

Supplier Verification for Clothing & Textiles - Care Labelling & Fibre Content Labelling

服装和纺织品的供应商认证--护理标签和纤维含量标签

As a supplier of “clothing or textile products” you must complete this form and return it to us to verify the products to be supplied meet the requirements of Australia’s and New Zealand’s Mandatory Standards. These products will not be accepted by us or offered for sale on our websites until you have provided this verification.

"服装或纺织产品"的供应商须填写此表并交回，以确认所提供的产品符合澳大利亚和新西兰强制性标准的要求。
在您提供该认证之前，我方不会接受这些产品，也不会销售这些产品。

It is illegal to supply “clothing or textile products” that do not meet the requirements for:

提供不符合以下要求的 "服装或纺织产品" 是违法的:

- **Fibre content labelling (NZ)** – AS/NZS 2622:1996 - *Textile Products - Fibre Content Labelling*; and纤维含量标签(新西兰) -- -- AS/NZS 2622:1996 -- -- 纺织产品 -- -- 纤维含量标签；以及
- **Care labelling (AU and NZ)** – AS/NZS 1957:1998 *Textiles – Care labelling* as varied in Australia by Consumer Protection Notice No.25 of 2010; and in New Zealand by Consumer Information Standards (Care Labelling) Regulations 2000.
- 护理标签(澳大利亚和新西兰) - 澳大利亚2010年第25号消费者保护公告 AS/NZS 1957:1998 纺织品 - 护理标签；新西兰2000年消费者信息标准(护理标签)条例。

By completing this form you are verifying that the products identified in this form comply with the Mandatory Standard.

填写本表即表示您确认本表中的产品符合强制性标准。

Supplier 供应商:	Name 姓名:
	Business Registration Number企业注册号:

	Address 地址:		
	Contact person 联系人:		
	Telephone 电话:		
	Email 邮箱:		
Product 产品:	Description 产品描述:		
	Identifiers 产品标识符:		
Authority 负责人:	Name 姓名:	Sign 签名:	Date 日期: / /

Supplier Verification 供应商认证	Tick if Complies 勾选符合项
Supplier verification - Product complies with AS/NZS 2622:1996 - Textile Products - Fibre Content Labelling 供应商认证--产品符合AS/NZS 2622:1996--纺织产品--纤维含量标签。	YES 是 <input type="checkbox"/>
Supplier verification - Product complies with AS/NZS 1957:1998 Textiles – Care labelling as varied in Australia by Consumer Protection Notice No.25 of 2010; and in New Zealand by Consumer Information Standards (Care Labelling) Regulations 2000. <ul style="list-style-type: none"> 供应商认证--产品符合澳大利亚2010年第25号消费者保护公告 AS/NZS 1957:1998 纺织品 - 护理标签；新西兰2000年消费者信息标准(护理标签)条例。 	YES 是 <input type="checkbox"/>

Supplier Verification for Clothing & Textiles - Care Labelling & Fibre Content Labelling

服装和纺织品的供应商认证--护理标签和纤维含量标签

Fibre Content Labelling纤维含量标签

FIBRE CONTENT LABEL REQUIRED 要求有纤维成分标签。	FIBRE CONTENT LABEL NOT REQUIRED 不需要纤维成分标签。
<p>Textile goods being goods made from natural or synthetic textiles by spinning, weaving, knitting, felting, bonding, tufting, or similar process</p> <p>纺织品是指用天然或合成纺织品通过纺纱、织布、针织、刺绣、粘合、簇绒或类似工艺制成的商品。</p>	<p>Goods made from customer's fabrics (supplied or selected by customer)</p> <p>用客户的布料制作的货物 (由客户提供或选择) 。</p> <p>Armbands, belts, braces, collars, corsets, garters, suspenders, handkerchiefs, and hats.</p> <p>臂章、腰带、手镯、项圈、胸衣、吊袜带、吊带、手帕和帽子。</p> <p>Footwear (except hosiery) and textile materials used in the manufacture of footwear.</p> <p>鞋类 (袜类除外) 和用于制造鞋类的纺织材料。</p> <p>Household drapery being - butter muslin, centres, cleaning cloths, dish cloths, doilies, duchess sets, dusters, floor cloths, gauze, mosquito netting and covers made from mosquito netting, pressing cloths, runners, serviettes, ticking, and tray cloths.</p> <p>家用布料是指--薄棉布</p> <p>、中心、清洁布、盘子布、桌巾、掸子、地板布、纱布、蚊帐及用蚊帐制成的罩子、压布、流苏、绢巾、滴答和托盘布。</p> <p>Haberdashery except elastic, elastic threads, ribbons, zips, iron-on binding patches or trim, sewing thread, velcro type fasteners, and curtain making kits.</p> <p>除弹力线、丝带、拉链、熨烫装订补丁或装饰、缝纫线、魔术贴类紧固件和窗帘制作工具外的其他杂物。</p> <p>Furnishings and furniture being - awnings, backing materials for carpets, coir mats, cushion covers manufactured from remnants and labelled by the manufacturer with the following disclaimer: "cushion</p>

	<p>cover manufactured from remnants, fibre content unknown", draught excluders, lampshades, matting, oil baize, paper felt used for underlinings, tapestries, underfelt, upholstered furniture frame and furniture mechanism covers or linings (such as may be found on the bottom or back of some upholstered furniture) except upholstery fabric covers for the major surfaces of upholstered furniture, wall hangings, and window blinds.</p> <p>装修和家具是---遮阳篷、地毯衬垫材料、椰棕垫、用边角料制造的垫子套，并由制造商标明以下免责声明。："用边角料制造的垫子套，纤维含量不详"、防风罩、灯罩、垫子、油麻布、用于衬垫的纸毡、挂毯、毛毡、软垫家具框架和家具装置的套子或衬垫(如某些软垫家具的底部或背面)，但用于软垫家具主要表面的软垫织物套、壁挂和百叶窗除外。</p> <p>Jute products</p> <p>黄麻制品</p> <p>Medical and surgical goods being - goods intended for medical and surgical use as bandages, dressings, sanitary pads, and materials forming part of manufactured medical and surgical goods.</p> <p>医疗和外科用品是指 -- --</p> <p>用于医疗和外科用途的绷带、敷料、卫生护垫以及构成医疗和外科制成品一部分的材料。</p> <p>Canvas goods being - beach umbrella coverings, canvas, deckchair covers, duck, garden umbrella coverings, and sail cloth.</p> <p>帆布商品是指--沙滩伞套、帆布、躺椅套、鸭子、花园伞套和帆布。</p> <p>Industrial cloth being - bookbinding cloth, filter cloth, mop cloth, printers' and signwriters' cloth, sweat rags, ticket buckram, and undertakers' cloth.</p> <p>工业用布是指--书籍装订布、过滤布、拖把布、印刷厂和签名者用布、汗布、票据布和殡仪馆用布。</p> <p>Miscellaneous goods being - artificial flowers, bags and cases (including briefcases, handbags, purses, school bags, sports bags, travel bags, wallets, and wash bags), basket hangers, cords, firemen's hoses, flags, flex coverings, garden gloves, garden hoses, goods intended for one-time use only, lashings, mops, ornaments, parasols, polypropylene webbing and covers for furniture, ribbons forming part of manufactured articles, shoe holders, shoelaces, sporting goods (except apparel) used for the purposes of sport, toys, twine, umbrellas, and woven labels.</p>
--	--

	<p>杂物----</p> <p>人造花、袋子和箱子（包括公文包、手提包、钱包、书包、运动包、旅行包、钱包和洗漱包）、篮架、绳索、消防软管、旗帜、柔性覆盖物、花园手套、花园软管、一次性使用商品、带子、拖把、装饰品、阳伞、家具用聚丙烯织带、制成品的丝带、鞋架、鞋带、用于运动的体育用品(服装除外)、玩具、麻线、雨伞和编织标签。</p> <p>Secondhand goods</p> <p>二手商品</p>
--	--

Supplier Verification for Clothing & Textiles - Care Labelling & Fibre Content Labelling

服装和纺织品的供应商认证--护理标签和纤维含量标签

Supplier Verification for Fibre Content纤维含量的供应商认证	Tick if Complies 勾选符合项
<p>Fibre content label - A visual inspection of the product has been conducted that confirms the following:</p> <p>纤维含量标签-对产品进行目测检查，确认以下内容：</p>	
<p>Fibre content <u>stated in English</u> at least 1.5mm high on:</p> <p>纤维含量用英文表示，字体大小高度至少为1.5mm：</p> <ul style="list-style-type: none"> • permanent label attached to the product; <u>OR</u> 附在产品上的永久性标签；或 • if permanent label is impracticable or within one of the following categories and fibre content stated on: POS wrapper or packaging; or a removable label or ticket attached to the goods; or a pamphlet accompanying the goods: • 如果永久性标签不可操作 <p>或属于下列类别之一，且纤维含量在下列标签上注明：。POS包装纸或包装；或附在货物上的可移动标签或票据；或货物附带的小册子。</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>men's and boys' wear:</i> gloves, mittens, hosiery, washable incontinence garments, and reversible jackets; ○ 男性和男童服装：手套、露指手套、袜类、可清洗失禁服装和双面夹克。 ○ <i>women's and girls' wear:</i> neckwear, gloves, mittens, all types of hosiery, washable incontinence garments, reversible jackets, and shawls; ○ 女性和女童的服装：领带、手套、露指手套、所有类型的袜类、可清洗的失禁服装、双面夹克和披肩； ○ <i>baby wear:</i> gloves, mittens, bibs, washable fitted nappies, squares of flannelette, terry towelling or muslin, and baby pilchers; ○ 婴儿服装：手套、露指手套、围兜、可洗的合身尿布、方格绒布、线圈毛巾或薄纱，以及婴儿尿布。 	<p>YES 是 <input type="checkbox"/></p>

Supplier Verification for Fibre Content纤维含量的供应商认证	Tick if Complies 勾选符合项
<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>household drapery</i>: face washers; tablecloths; oven cloths; bath mats; shower curtains; place mats; pot holders; finger tips; appliance covers for teapots, toasters, and similar articles; towels; and towelling; ○ 家用布料 ：洗脸器；桌布；炉布；浴垫；浴帘；餐垫；锅架；指套；茶壶、烤面包机及类似物品的器具套；毛巾；以及布料。 ○ <i>haberdashery</i>: elastic, elastic threads, ribbons, zips, iron-on binding patches or trim, sewing thread, velcro type fasteners, and curtain making kits. ○ 生活用品：弹力线、丝带、拉链、熨斗装订补丁或装饰、缝纫线、魔术贴类型的紧固件和窗帘制作套件。 	
<p>Single fibre – If the term ‘100%’, ‘pure’, ‘all’ or similar is used to describe the fibre content then the test report verifies the product contains only that fibre and no other fibres.</p> <p>单一纤维--如果用 "100%"、"纯"、"全部"或类似的术语来描述纤维含量，那么测试报告就会验证产品只含该纤维，不含其他纤维。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>
<p>Multiple fibres – If the textile product is manufactured from more than one type of fibre then the product must be labelled with the <u>generic name</u> of each fibre type in <u>descending order of dominance</u>.</p> <p>多种纤维 - 如果纺织产品是用一种以上的纤维制造的，那么该产品必须按含量的递减顺序标明每种纤维的通用名称。</p> <p>Note: The percentage (%) is optional but if the percentage is stated then percentages must be within 5% of the percentages stated in the test report.</p> <p>注：百分比(%)是可选的，但如果说明了百分比，那么百分比必须在测试报告中所述百分比的5%上下。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>
<p>Fibres less than 5% - If there are fibres that are less than 5% of the total then those fibres are described in one of the following ways:</p> <p>小于5%的纤维 -- 如果有小于总量5%的纤维，那么这些纤维将以下列方式之一进行描述：</p> <ul style="list-style-type: none"> • by the generic name followed by the words ‘less than 5%’ (unless the actual % is stated);由通用名称加上"小于5%"字样（除非注明实际百分比） 	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>

Supplier Verification for Fibre Content纤维含量的供应商认证	Tick if Complies 勾选符合项
<ul style="list-style-type: none"> singly or collectively by the term 'other fibres'; or单独或共同使用 "其他纤维" 一词；或 not mentioned at all provided that the total mass of such fibres does not exceed 5%.只要这些纤维的总质量不超过5%，就完全不提 	
<u>Fillings and Linings</u> – Any fillings or linings have been stated separately on the label. 填充物和衬里 - 任何填充物或衬里都已在标签上单独说明。	YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY 不 符合 <input type="checkbox"/>

Supplier Verification for Clothing & Textiles - Care Labelling & Fibre Content Labelling

服装和纺织品的供应商认证--护理标签和纤维含量标签

Care Labelling护理标签

CARE LABEL REQUIRED所需的护理标签	CARE LABEL NOT REQUIRED不需要护理标签
Clothing衣服 Household textiles家用纺织品 Apparel (including wedding dresses, christening gowns and promotional, sample and flawed articles)	Second hand goods 二手商品 The following apparel: Unsupported coats (including overcoats, jackets and the like) of PVC film, handkerchiefs, braces, garter suspenders, arm bands, belts, headwear. 下列服装：无支撑的PVC薄膜大衣(包括大衣、夹克等)、手帕、支架、吊袜带、臂带、皮带、头饰。 Footwear: All footwear other than all types of hosiery, textile materials used in the manufacture of footwear.

<p>服装(包括婚纱、洗礼礼服、促销品、样品和瑕疵品)</p> <p>Furnishings家具</p> <p>Upholstered furniture软体家具</p> <p>Bedding (including sleeping bags)床上用品 (包括睡袋)</p> <p>Bed bases and mattresses</p> <p>床架和床垫</p> <p>Piece goods and yarns made from textiles</p> <p>纺织品制成的商品和纱线。</p> <p>Plastics and plastics-coated fabrics</p> <p>塑料和塑料涂层织物</p> <p>Suede, skins, hides, grain leathers, furs</p> <p>麂皮绒、皮料、皮革、粒状皮革、毛皮。</p>	<p>鞋类：除各类袜类和用于制造鞋类的纺织材料外的所有鞋类。</p> <p>Drapery: Floor cloths, dish cloths, dusters, cleaning cloths, pressing cloths.</p> <p>布料：地板布，洗碗布，除尘器，清洁布，压榨布</p> <p>Haberdashery: Ornaments, artificial flowers, sewing and embroidery threads and all other small items of haberdashery used in the making of clothing and textile products where instructions are not needed to ensure that the clothing or textile product is not damaged during cleaning and maintenance.</p> <p>服饰</p> <p>：不需要用于确保在清洁和维护过程中不会损坏服装或纺织产品的说明的装饰品，人造花，缝纫和绣花线以及用于制造服装和纺织产品的所有其他小物件。</p> <p>Furnishings: Oil baize, window blinds, shade blinds, sun blinds, awnings, floor coverings, light fittings, lampshades, tapestries, wall hangings, ornaments, handicraft items, draught excluders, non-upholstered furniture, cushions and cushion covers manufactured from remnants and labelled with the disclaimer “cushion cover manufactured from remnant/s, care treatment unknown”.</p> <p>家具：油布、百叶窗、遮阳帘、遮阳帘、遮阳篷、地板覆盖物、灯具、灯罩、挂毯、壁挂、装饰品、手工艺品、防风罩、非软垫家具、由边角料制成的软垫，并标有免责声明“软垫盖由边角料制成，护理处理未知”。</p> <p>Jute Products</p> <p>黄麻制品</p> <p>Medical and Surgical Goods: All goods intended for medical and surgical use as bandages, dressings, sanitary pads or materials forming part of manufactured medical and surgical goods.</p> <p>医疗和外科用品：所有拟用作绷带、敷料、卫生垫或构成医疗和外科制品一部分的材料的医疗和外科用品。</p> <p>Canvas Goods: Beach and garden umbrella coverings.</p> <p>帆布制品：海滩和花园的伞罩。</p> <p>Miscellaneous Goods: Cords, twines, lashings, garden hose, toys, umbrellas and parasols, shoelaces, woven labels, flex coverings, articles designed to be disposed of after one use (except where specifically included) or intended for one use only (including disposable plastic rain ponchos and interment garments for the deceased), mops, basket</p>
--	---

	<p>hangers, shoe holders, remnants, industrial gloves, polypropylene webbing furniture, all bags and cases (including handbags, purses, wallets, travel bags, school bags, sports bags, briefcases and wash bags).</p> <p>杂物：绳索、绳索、捆扎物、花园软管、玩具、雨伞和阳伞、鞋带、编织标签、弹性覆盖物、一次使用后处理的物品（特别包括的除外）或一次性用品</p> <p>（包括一次性塑料雨披和死者安葬服）、拖把、吊篮、鞋架、残物、工业手套、聚丙烯织带家具、所有袋子和箱子（包括手提包、钱包、旅行袋、书包、运动包、公文包和洗衣袋）。</p> <ul style="list-style-type: none"> • In addition to the above exemptions:除上述豁免外： • <u>Australia</u> also exempts sporting and gardening gloves; □ 澳大利亚也免除运动手套和园艺手套； • <u>New Zealand</u> also exempts sporting goods except apparel. 除服装外，新西兰还豁免体育用品。
--	--

Supplier Verification for Clothing & Textiles - Care Labelling & Fibre Content Labelling

服装和纺织品的供应商认证--护理标签和纤维含量标签

<p align="center">Supplier Verification for Care Labelling</p> <p align="center">护理标签的供应商认证</p>	<p align="center">Tick if Complies 勾选符合项</p>
<p>Care label - A visual inspection of the product has been conducted that confirms the following:</p> <p>保养标签--已对产品进行目测检测，并确认以下内容：</p>	
<p>Care instructions <u>stated in English</u> on permanent label attached to the product; OR within one of the following categories and the care instructions appear on: printed instructions on the wrapper or packaging; or a removable label or ticket attached to the goods; or a pamphlet accompanying the goods:</p> <p>附在产品上的永久性标签上用英文说明的保养说明；或属于下列类别之一，且保养说明出现在：包装物或包装上的印刷说明；或附在货物上的可移动标签或票据；或货物附带的小册子。</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adult's, children's and infant's wear: Collars, neckwear, bow ties, gloves, mittens, all types of hosiery, incontinence garments, reversible garments, fur garments, bibs, washable nappies, squares of flannelette, terry towelling or muslin, baby pilchers. • 成人、儿童和婴儿服装。项圈、领带、领结、手套、手套、各种袜类、失禁服装、双面服装、毛皮服装、围兜、可洗尿布、方格法兰绒、毛圈毛巾或薄纱、婴儿长裤。 • Drapery: Face washers, serviettes, doilies, table cloths, tray cloths, centres, runners, duchess sets, mosquito netting and covers made from mosquito netting, butter muslin and gauze, tea towels, place mats, pot holders, finger tips, appliance covers for teapots, toasters or the like, hot water bottle covers. • 布料。 洗脸盆、餐巾、桌布、托盘布、桌心、桌垫、公爵夫人套装、蚊帐和蚊帐套、黄油薄纱和纱布、茶巾、餐垫、壶架、茶壶、烤面包机或类似设备的盖子、热水瓶盖。 	<p>YES 是 <input type="checkbox"/></p>

<ul style="list-style-type: none"> • Haberdashery: Elastic, elastic threads, ribbons, zips, iron-on binding patches or trim, velcro type fasteners, curtain making kits and all other small items of haberdashery used in the making of clothing and textile products where instructions are needed to ensure that the clothing or textile product is not damaged during cleaning and maintenance. • 服 饰 : 松紧带、弹力线、丝带、拉链、熨烫装订补丁或装饰、魔术贴类型的扣子、窗帘制作工具和所有其他用于制作服装和纺织产品的小物件，在这些地方需要说明以确保服装或纺织产品在清洁和维护过程中不受损坏。 • Furnishings: Cushions that are an integral part of a furniture suite, shower curtains. • 家具。作为家具套装一部分不可分割的垫子，浴帘。 	
<p>Multiple pieces – care instructions are applied to each separate or detachable piece or component of an article, set or group regardless of whether the same care requirements apply to each piece.</p> <p>多件-- 护理说明适用于一件物品、一套物品或一组物品的每个独立或可拆卸的部件或组件，无论每个部件是否适用相同的护理要求。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>
<p>Care instructions – the care instructions meet the requirements specified in the relevant table in AS/NZS 1957:1998.</p> <p>护理说明----护理说明符合AS/NZS 1957:1998中相关表格规定的要求。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/></p>
<p>Appropriate and adequate - the care instructions are appropriate and adequate for the care of the article so that when followed the article is not damaged and include information on the general care and warnings, including washing, drying, ironing and dry-cleaning instructions.</p> <p>可适用性和充分性----护理说明应适当且充分，确保在遵循护理说明的情况下物品不受损害，包含一般护理和警告的信息，以及洗涤、烘干、熨烫和干洗说明。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/></p>
<p>Where an article may be laundered or dry-cleaned or both - care instructions for both treatments are given with the washing instruction preceding the drycleaning instruction (same side of label for New Zealand)</p> <p>当物品可以洗涤或干洗或两者皆可时，两种处理方式的护理说明置于干洗说明前（新西兰标签的同一面）。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>

<p>Where an article cannot be laundered nor dry-cleaned - this is stated.</p> <p>凡是不能洗涤也不能干洗的物品--都要注明。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>
<p>Where an article is delicate or there are vulnerable components of articles - this is stated where removal is not advised or they cannot be removed.</p> <p>当物品易受损的或物品中有易受损的成分时-----这是在不建议去除或不能去除的情况下的。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>
<p>Where an article consists of different materials - the care instructions are suitable for all materials including most sensitive.</p> <p>当物品由不同的材料组成时--护理说明适用于所有材料，包括最脆弱的材料。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>
<p>Dryclean symbols are mandatory (in addition to the words) – Where care instructions refer to drycleaning the applicable dryclean symbol appears in addition to the words. Note: there is one exception – if ‘do not dryclean’ is a care instruction written in words then the symbol (circle with cross through it) is optional.</p> <p>干洗符号是强制性的（除文字外）--当保养说明提到干洗时，除了文字外，还应出现适用的干洗符号。注意：有一个例外--如果 "请勿干洗"是用文字写成的保养说明，那么符号（圆中有×）是可选的。</p>	<p>YES 是 <input type="checkbox"/> NOT APPLY</p> <p>不符合 <input type="checkbox"/></p>